



越前市広報 5月号中国語版

【关于市内人口的通知】

总人口 82,282人
 其中外国人 5,165人
 (其中, 中国人 200人)

※市总人口为5月1日现在、外国人口为5月1日现在的人数

えちぜんフラッシュ
 越前市
 〒915-8530 府中一丁目13-7
 ☎(22)3396
 市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内, 根据文章标题右侧所标注的页数进行查阅。请尝试用母语阅读。

本月专题报道

今月号の特集記事

- P.8 越前市通知「生活指南」
- P.14 健康信息

- P.16 活动信息
- P.22 各种免费咨询
- P.24 圣火传递信息

关于65岁以上的人接种新冠疫苗事宜

65歳以上の人の新型コロナウイルスワクチン接種について

我们已给65岁以上的人(1957年4月1日以前出生的人)寄出了新冠疫苗接种券。接種之前需要预约。



■ 预约方法

- ① 希望在医疗机构接种的
请直接向你去的医院・诊所预约。
- ② 希望在集体接种会场接种的
请向越前市疫苗接种预约服务中心电话预约或是网上预约。预约电话 ☎0778-42-5501

网上预约



网上预约 <https://jump.mrso.jp/182095/>

- ※ 为了能让更多的人接种上疫苗, 如不得已取消接种的, 请马上联系我们。
- ※ 为了防止发生疫苗废弃、请不要在多个医疗机构或集体接种会场预约。

■ 接种前的注意点

- ① 请务必仔细阅读同一信封里的「关于新冠病毒疫苗预防接种说明书」。
 - ② 请填写好同一信封里的预诊票。
(同一信封里的有第1次・第2次共两张接种用纸)
- 因患基础疾患等正在接受治疗(用药等)的、请事前向您的主治医确认是否可以接种疫苗。

■ 接种当天的注意事项

- ① 以下3项需要携带。
身份证(保险证或驾驶证等), 接种券, 已填写好的预诊票
- ② 正在服药的、请带上您的用药记录本(お薬手帳)。
- ③ 请穿着易露肩的服装来接种。(半袖、圆领衫等)

■ 其他

关于一般对象(16~64岁)的接种、还没有确定日程。其接种时间和接种券的发送时间一旦确定、就会在市主页和市宣传报上通知。

接种疫苗后也要预防感染

新冠疫苗、虽然有预防发病及重症化的效果、但并不是接种了就不会感染了。接种疫苗后也请继续贯彻避免「三密(密封・密集・密切)」以及戴口罩、勤洗手等感染预防对策。

市主页会随时更新信息。

问询处 / 新型冠状病毒疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270

关于新型冠状病毒感染症的通知

新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

福井县发布了至5月28日的「福井县感染扩大特别警报」。请再次彻底做好感染预防对策。由于病毒感染在全国范围内继续扩大, 请各位市民再次彻底做好感染预防对策。

- ① 对日常生活中的基本感染对策的彻底贯彻
戴口罩, 勤洗手・消毒, 规避三密(密封・密集・密切), 勤换气
- ※ 与人「说话交谈」时务必戴口罩



② 规避感染风险

彻底实施口罩聚餐, 与同居家庭以外的人聚餐不超过4人

③ 重新考虑跨县移动的必要性

避免不必要的往来于外县

④ 彻底实施每天的测体温等日常身体管理

身体状况有变化时, 不要犹豫请直接向您的主治医或「就诊・咨询中心」咨询(☎0776-20-0795)

据说变异株到发病为止的时间很短, 所以要尽早接受治疗以防感染扩大

问询处 / 健康增进课 ☎0778-24-2221

已延长国民健康保险伤病津贴 (新型冠状病毒感染症)的适用期间

伤病津贴(新型冠状病毒感染症)的适用期间已从3月31日延长到6月30日了。国民健康保险的用户,感染了新型冠状病毒,或有发热等症状疑似感染的,因需要疗养而无法工作,拿不到全部或部分工资的人请申请津贴。申请方法等详细内容,请浏览市主页或咨询我们。

问询处 / 保险年金课 ☎0778-22-3002

对低收入的育儿家庭发放育儿家庭生活支援 特别补助金(单亲家庭部分)

- 申请对象 / 单亲家庭、符合下列①, ②中任一项的人
- ① 因领取公共年金等而未领取2021年4月份儿童抚养津贴的人
- ※ 只限低于儿童抚养津贴支付限额的人。
- ② 受新型冠状病毒感染症的影响, 家庭收支急剧变化, 收入下降到儿童抚养补贴对象水平的人
- 支付额 / 儿童每人5万日元
- 申请期限 / 2022年2月28日(星期一)为止
- ※ 已领取2021年4月份儿童抚养津贴的, 因发放已结束所以不需要申请。
- ※ 详情请浏览市主页或咨询我们。

问询处 / 儿童福利课 ☎0778-22-3006

在市政府3楼

开设办理个人编号卡发行专用窗口

市役所3階にマイナンバーカードの手続き専用窓口を開設

开设统一办理个人编号卡相关手续的窗口。

- 时间 / 从6月23日(星期三)开始
- 业务内容 / 个人编号卡的申请, 个人编号卡的领取・更新, 更新电子证明书, 重新设定电子证明书的密码, 个人编号卡积分的设定服务
- ※ 今立综合支所市民福利课, 和以前一样可以根据以上所记载的办理手续。

【夜间・休息日交付】

市政府的夜间・休息日交付, 在1楼窗口服务课办理。请从北玄关进入。

- 夜间 / 每周星期三 下午5点半～7点半
 - 休息日 / 5月22日(星期六)上午8点45分～正午
- 问询处 / 窗口服务课 ☎0778-22-3001

赠送给本月的广报读者 今月号の読者プレゼント

赠送给20名客人, 可以在居酒屋「ろくべえ」使用的1,500日元的利用券!!(国高2-42-7)

请扫描二维码, 填写问卷卷①～⑪必要事项后进行递交。①邮编 ②地址 ③姓名 ④性别 ⑤年龄 ⑥职业 ⑦电话号码 ⑧本月号您关心的内容 ⑨希望今后特辑的行政信息 ⑩请对市政宣传报的满意度分5个等级进行评价(※「5」为最佳) ⑪请对市政宣传报提出您宝贵的意见

- 应征期间 / 截止至6月15日(星期二)
- 明信片应征时的联系方式 / 请阅览越前市广报。
- ※ 问卷卷应征时, 请扫描二维码。



为了应对雨季水灾当下能做的事情

水害に備えてできること

了解避难的时机

有发生水灾危险时, 大家知道根据什么信息什么时机避难吗? 为了能够直观理解灾害的危险度, 以便准确的采取避难行动, 我们将防灾信息以5个等级的「警戒级别」进行通知。从今年的梅雨期开始, 为了让市民们更容易理解避难的时机, 我们会更改警戒级别。请务必在警戒级别4之前避难并确保人身安全。

警戒级别	应采取的行动	新 催促避难行动信息
5	有生命危险 马上确保安全	紧急安全确保
4	全员撤离危险地	避难指示
3	老年人等撤离危险地	老年人等避难
2	确认自己的避难行动	大雨・洪水・高潮警报 (气象厅)
1	提高对灾害的心里准备	早期警报(气象厅)

【警戒等级的变更点】

- 当灾害发生或临近, 而无法到避难所避难时, 催促提醒大家自家或附近的建筑物中迅速确保安全的信息指示, 被设为警戒级别5「紧急安全确保」。
- 为明确避难的时机, 将警戒级别4的避难劝告与避难指示(紧急)统一为避难指示。警戒级别4时请全员撤离危险地。
- 为了明确应早期避难的对象, 警戒级别3的名称改为「老年人等避难」。老年人和残疾人, 在达到警戒级别3时请撤离危险地。

【在达到警戒级别4之前请务必避难】

在新型冠状病毒感染症对策基础之上避难!

避难所, 因三密(密封・密集・密切), 被认为新型冠状病毒感染症感染风险更高。虽然市里, 致力于广域避难场所的感染防止对策及卫生环境的整备, 但是我们要「自己的生命自己保护」的意识, 平时就要考虑在感染症对策基础之上的避难。

- ① 准备口罩等卫生用品: 作为应急携带用品, 请大家备好口罩, 体温计, 消毒液, 湿纸巾, 手绢等卫生用品。
 - ② 事先研究好避难场所: 避难所, 不仅仅限于中小学及公民馆。还需要考虑分散避难。
- 在可以确保安全的情况下, 就在自家安全的地方避难。(比如到自家2楼避难)
 - 事先研究好到住在安全地区的亲戚或朋友家避难。
 - 不得不在车里过夜时, 要充分确认周围的状况以免车进水。

信息入手途径(仅限日语)



与本地区之连接

- 积极参加当地举办的「集会」以及防灾训练等活动。
- 关于灾害时的互助体制, 以自主防灾组织为中心做好地区整体统筹。